

**The Bulgarian Folk Songs with the Motif “A Virgin
Rescues Malta” – Publications, Research, Questions (Part II)**
Snezhanka Gencheva

<http://doi.org/10.7546/BF.3.2024.03>

References

Ангелова-Георгиева, Росица 1961: *За народна свобода. Априлското въстание в българската народна поезия*. София: БАН [Angelova-Georgieva, Rositsa 1961: *Za narodna svoboda. Aprilskoto vastanie v bulgarskata narodna poeziya*. Sofia: BAN].

Анчев, Анатоли 1995: *Песни за Сръбско-българската война от 1885 г.* София: Май [Anchev, Anatol 1995: *Pesni za Srabsko-bulgarskata vojna ot 1885 g.* Sofia: May].

Арnaudов, Михаил 1913: Фолклор от Еленско. – *СбНУ*, 27. София: БАН, 1–389 [Arnaudov, Mihail 1913: Folklor ot Elensko. – *SbNU*, 27. Sofia: BAN, 1–389].

Балашов и др. 1985: *История всемирной литературы*. Т. 3. Ред. коллегия: Николай И. Балашов (отв. ред.), Йосиф С. Брагинский, Павел А. Гринцер, Халык Г. Короглы, Дмитрий С. Лихачев, Елеазар М. Мелетинский, Андрей Д. Михайлов, Вера Б. Никитина, Борис Л. Рифтин. Москва: Наука [Balashov i dr. 1985: *Istoriya vsemirnoy literatury*. T. 3. Red. kollegiya: Nikolay I. Balashov (otv. red.), Yosif S. Braginskiy, Pavel A. Grintser, Halyk. G. Korogly, Dmitriy S. Lihachev, Eleazar M. Meletinskiy, Andrey D. Mihaylov, Vera B. Nikitina, Boris L. Riftin. Moskva: Nauka].

Берте, Николай, Георгий Йошев 1861: *Кратка всеобща история в прости разказы ради юношества*. Прев. от рускый язык Георгий С. Йошев. Бялград [Berte, Nikolay, Georgiy Yoshev 1861: *Kratka vseobshta istoriya v prosti razkazy radi yunoshestva*. Prev. ot russkyu yazyk Georgiy S. Yoshev. Byalgrad].

Богишић, Валтазар 1878: Народне пјесме из старијх, највише приморских записа. – В: *Гласник Српског ученог друштва*. II од. Кн. 10. Београд [Bogišić, Valtazar 1878: Narodne pjesme iz starijih, najviše primorskih zapisa. – In: *Glasnik Srpskog učenog društva*. II od. Kn. 10. Beograd].

Велестинлис, Ригас 1998: *Револуционерно. Револуционерен проглас. Правата на човека. Конституция. Бойна песен*. Прев. Надя Данова, Васил Станилов. София: Иван Вазов [Velestinlis, Rigas 1998: *Revolyutsionno. Revolyutsionen proglas. Pravata na choveka. Konstitutsiya. Boyna pesen*. Prev. Nadya Danova, Vasil Stanilov. Sofia: Ivan Vazov].

Галонзка, Войчех 1994: *Опитомяването на скорпионите. Поглед на един чужденец към българската литература*. Шумен: Глаукс [Galonzka, Voycheh 1994: *Opitomyavaneto na skorpionite. Pogled na edin chuzhdenets kam bulgarskata literatura*. Shumen: Glauks].

Генчева, Снежанка 2018: *Рицари и юнаци. Йоанитите*. Силистра: Изследователски проекти [Gencheva, Snezhanka 2018: *Ritsari i yunatsi. Yoanitite*. Silistra: Izsledovatelski proekti].

Генчева, Снежанка 2019: *Тези чисти българи. Българските народни песни с мотив „Девойка спасява Малта“*. Силистра: Изследователски проекти [Gencheva, Snezhanka 2019: *Tezi chisti bulgari. Bulgarskite narodni pesni s motiv „Devoyka spasyava Malta“*. Silistra: Izsledovatelski proekti].

Генчева, Снежанка 2020: Великият магистър на малтийските рицари Йоан Павел Ласкарис и българският фолклор. – *Форум*, № 5, 56–57 [Gencheva, Snezhanka 2020: Velikiyat magistar na maltiyskite ritsari Yoan Pavel Laskaris i bulgarskiyat folklor. – *Forum*, No. 5, 56–57].

Генчева, Снежанка 2021: „Малта, града голяма“ или кой е градът от българските народни песни с мотив „Девойка спасява Малта“. – *Традицията – свещено и профанно. Годишник на Асоциация „Онгъл“*, год. 14, т. 2, 321–327 [Gencheva, Snezhanka 2021: “Malta, grada golyama” ili koy e gradat ot bulgarskite narodni pesni s motiv „Devoyka spasyava Malta“. – *Traditsiyata – sveshteno i profanno. Godishnik na Asotsiatsiya „Ongal“*, god. 14, t. 20, 321–327].

Генчева, Снежанка 2023а: Православният Великден като времеви маркер за османската военна операция в българските народни песни с мотив „Девойка спасява Малта“. – *Известия на Научен център „Св. Дазий Доростолски“*. Кн. 14. *Фолклор – език – литература*, 69–77 [Gencheva, Snezhanka 2023a: Pravoslavniyat Velikden като времеви маркер за osmanskata voenna operatsiya v bulgarskite narodni pesni s motiv “Devoyka spasyava Malta”. – *Izvestiya na Nauchen tsentar „Sv. Daziy Dorostolski“*. Kn. 14. *Folklor – ezik – literatura*, 69–77].

Генчева, Снежанка 2023б: Името на девойката – спасителка на Малта, в народната памет на българите. – В: *Многоликата наука. Сборник с доклади от четвъртите годишни докторантски четения на катедра „Култура, историческо наследство и туризъм“ в Университета по библиотекознание и информационни технологии, София, 16–17.11.2023 г.* София: За буквите – О писменехъ, 256–270 [Gencheva, Snezhanka 2023b: Imeto na devoykata – spasitelka na Malta, v narodnata pamet na bulgarite. – In: *Disciplina variabilis. Proceedings of the Fourth Annual Doctoral Conference of the Department of Culture, Heritage and Tourism at the University of Library Studies and Information Technologies, Sofia, 16–17 Nov. 2023*. Sofia: Za bukвите – O pismeneh”, 256–270].

Генчева, Снежанка 2024: Българските народни песни с мотив „Девойка спасява Малта“ – публикации, изследвания, въпроси. Част 1. – *Български фолклор*, № 2, 157–173 [Gencheva, Snezhanka 2024: Bulgarskite narodni pesni s motiv „Devoyka spasyava Malta“ – publikatsii, izsledvaniya, vaprosi. Chast 1. – *Bulgarski folklor*, No. 2, 157–173].

Георгиев, Йордан П. 1904: Село Арбанаси. – *Периодическо списание на Българското книжовно дружество в София*. Кн. 44, 86–194 [Georgiev, Yordan P. 1904: Selo Arbanasi. – *Periodichesko spisanie na Bulgarskoto knizhovno druzhestvo v Sofia*. Kn. 44, 86–194].

Дачев, Мирослав 2020: *Богородичен акатист: слово и образ*. София: Център за семиотични и културни изследвания [Dachev, Miroslav 2020: *Bogorodichen akatist: slovo i obraz*. Sofia: Tsentar za semiotichni i kulturni izsledvaniya].

Динчев, Костадин 1988: Българската фолклористика и революционния песенен фолклор от Освобождението до Първата световна война. – В: *Втори международен конгрес по българистика. Доклади*. Т. 15. *Фолклор*. София: БАН, 156–163 [Dinchev, Kostadin 1988: *Bulgarskata folkloristika i revolyutsionniya pesenen folklor ot Osvobozhdenieto do Parvata svetovna voyna*. – In: *Vtori mezhdunaroden kongres po bulgaristika. Dokladi*. T. 15. *Folklor*. Sofia: BAN, 156–163].

Доросиев, Лука 1925: *Материали за изучаване на учебното дело в България*. Кн. 1. *Нашите класни, средни и специални училища преди Освобождението*. София: Държавна печатница [Dorosiev, Luka 1925: *Materiali za izuchavane na uchebnoto delo v Bulgaria*. Кн. 1. *Nashite klasni, sredni i spetsialni uchilishta predi Osvobozhdenieto*. Sofia: Darzhavna pechatnitsa].

Доросиев, Лука 1926: Учебното дело в Копривщица преди Освобождението ни. III. Учители и учителки в копривщенските училища. – В: *Юбилеен сборник по миналото на Копривщица (20 април 1876 – 20 април 1926 год.)*. Събрал и наредил проф. д-р архим. Евтимий. София: Държавна печатница, 404–408 [Dorosiev, Luka 1926: *Uchebnoto delo v Koprivshitsa predi Osvobozhdenieto ni*. III. *Uchiteli i uchitelki v koprivshentskite uchilishta*. – In: *Yubileen sbornik po minaloto na Koprivshitsa (20 april 1876 – 20 april 1926 god.)*. Sabral i naredil prof. d-r arhim. Evtimiy. Sofia: Darzhavna pechatnitsa, 404–408].

Евстатиева, Здравка 2002: Иконографски особености на Богородичния Акатист в Арбанашките църкви. – В: *Античност, средновековие, съвременност. Сборник в чест на проф. Иван Маразов*. София: НБУ, 77–99 [Evstatieva, Zdravka 2002: *Ikonografski osobenosti na Bogorodichniya Akatist v Arbanashkite tsarkvi*. – In: *Antichnost, srednovekovie, savremennost. Sbornik v chest na prof. Ivan Marazov*. Sofia: NBU, 77–99].

Живков, Тодор И. 1970: *Български антифашистки песенен фолклор*. София: БАН [Zhivkov, Todor I. 1970: *Bulgarski antifashistki pesenen folklor*. Sofia: BAN].

Зоидис, Георгиос 1973: *Ригас Велестинлис*. Прев. М. Цонев, Н. Кънчев. София: Отечествен фронт [orig. Georgios Zoidis. *Rigas Veletinlis*].

Кайданов, Иван, Анастас Кипиловски 1836: *Кратко начертание на всеобщата история на руския език сочинено от проф. г. Ивана Кайданова, а от руския на словено-българския наш език преведено и в най-новата история допълнено от Анастас Стояновича Кипиловскаго*. Будим [Будапеща]: Йоан Добров Х. Бакалов [Kaydanov, Ivan, Anastas Kipilovski 1836: *Kratko nachertanie na vseobshtata istoriya na rossiyskiyat yazyk sochineno ot prof g. Ivana Kaydanova, a ot rossiyskiya na sloveno-bolgarskiyat*

nash yazyk prevedeno i v nay-novata istoriya dopalнено ot Anastasa Stoyanovicha Kipilovskago. Budim [Budapeshta]: Yoan Dobrov H. Bakalov].

Каравелов, Любен 1875: Маминото детенце. – *Знание*, 15.06.1875, 161–165 [Karavelov, Lyuben 1875: Maminoto detentse. – *Znanie*, 15.06.1875, 161–165].

Караџић, Вук 1846: *Српске народне пјесме*. Кн. 3. Беч [Виена] [Karadžić, Vuk 1846: *Srpske narodne pjesme*. Кн. 3. Bech [Viena].

Кауфман, Николай 1977: *Освободителната борба в българската песен*. София: Музика [Kaufman, Nikolay 1977: *Osvoboditelnata borba v bulgarskata pesen*. Sofia: Muzika].

Ковачев, Михаил 1942: *Зограф. Изследвания и документи. Ч. 1*. София: Печатница на Военно-издателския фонд [Kovachev, Mihail 1942: *Zograf. Izsledvaniya i dokumenti. Ch. 1*. Sofia: Pечатnitsa na Voenno-izdatelskiya fond].

Леонцинис, Георгиос 2001: Бойните песни и гръцката история. – В: *Симпозиум, посветен на 200 г. от смъртта на Ригас Велестинлис на тема „Ригас и неговите последователи“, 12 май 1998 г.* Велико Търново: Ровита, 87–96 [Leontsinis, Georgios 2001: Boynite pesni i gratskata istoriya. – In: *Simpozium, posveten na 200 g. ot smartta na Rigas Veletinlis na tema „Rigas i negovite posledovateli“, 12 may 1998 g.* Veliko Tarnovo: Rovita, 87–96].

Малуф, Назиф, Петко Р. Славейков 1857: *Скратение на турската история от основанието на империята до наш'те дни*. Списана на францушки от Н. Малуфа, преведена и попълнена с някои приложения от П. Р. Славейкова. Издава се с позволение на Министерството просвещения за употребление в българските училища. Цариград – Галата: Книгопечатницата на Д. Цанкова и Б. Миркова [Maluf, Nazif, Petko R. Slaveykov 1857: *Skratenie na turskata istoriya ot osnovaniето na imperiyata do nash'te dni*. Spisana na frantsushki ot N. Malufa, prevedena i popalнена s nyakoi prilozheniya ot P. R. Slaveykova. Izdava se s pozvolenieto na Ministerstvoto prosveshteniya za upotreblenie v bulgarskite uchilishta. Tsarigrad – Galata: Knigopечатnitsata na D. Tsankova i B. Mirkova].

Манолов, Илия 2007: *Македонските народни песни и националноосвободителните борби*. София: Авистон [Manolov, Iliа 2007: *Makedonskite narodni pesni i natsionalnoosvoboditelnite borbi*. Sofia: Aviston].

Милев, Александър, Божил Николов, Йордан Братков, Емилия Пернишка 2007: *Речник на чуждите думи в българския език*. София: Наука и изкуство. Цит. по: <https://www.talkoven.com/термини/значения/идеологема> (18.06.2024) [Milev, Aleksandar, Bozhil Nikolov, Yordan Bratkov, Emilia Pernishka 2007: *Rechnik na chuzhdite dumi v bulgarskiya ezik*. Sofia: Nauka i izkustvo. Cited by: <https://www.talkoven.com/термини/значения/идеологема> (18.06.2024)].

Начев, Венцислав, Никола Ферманджиев 1984: *Писахме да се знае. Прписки и летописи*. София: Отечествен фронт [Nachev, Ventsislav, Nikola Fermannzhiev 1984: *Pisahme da se znae. Pripiski i letopisi*. Sofia: Otechestven front].

Новаковић, Стојан 1867а: *Вила. Лист за забаву, књижевност и науку*, г. 3, бр. 40/01.10.1867. Београд [Novaković, Stojan 1867a: *Vila. List za zabavu, književnost i nauku*, g. III, br. 40/01.10.1867. Beograd].

Новаковић, Стојан 1867б: *Вила. Лист за забаву, књижевност и науку*, г. 3, бр. 41/08.10.1867. Београд [Novaković, Stojan 1867b: *Vila. List za zabavu, književnost i nauku*, g. III, br. 41/08.10.1867. Beograd].

Петрановић, Богољуб 1870: *Српске народне пјесме из Босне и Херцеговине. Јуначке пјесме старијег времена. Скупио и на свет издао Б. Петрановић*. Кн. 3. У Београду, 1870. Фотот. изд. Сарајево: Свјетлост, 1989 [Petranović, Bogoljub 1870: *Srpske narodne pjesme iz Bosne i Hercegovine. Junačke pjesme starijeg vremena. Skupio i na svet izdao B. Petranović*. Kn. 3. U Beogradu, 1870. Fotot. izd. Sarajevo: Svjetlost, 1989].

Серева, Елена 2017: *Богородичният акатист в българската църковна живопис през Възраждането*. Автореферат към дисертационен труд за присъждане на образователна и научна степен „доктор“. София [Sereva, Elena. *Bogorodichniyat akatist v bulgarskata tsarkovna zhivopis prez Vazrazhdaneto*. Avtoreferat kam disertatsionen trud za prisazhdane na obrazovatelna i nauchna stepen „doktor“. Sofia].

Смарагдов, Сергей, Йоаким Груев 1858: *Кратка всеобща история от Смарагдова, преведена от Й. Груева*. Цариград – Галата: Книгопечатницата на Д. Цанкова и Б. Миркова [Smaragdov, Sergey, Yoakim Gruev 1858: *Kratka vseobshta istoriya ot Smaragdova, prevedena ot Y. Grueva*. Tsarigrad – Galata: Knigopечатnitsata na D. Tsankova i B. Mirkova].

Топалов, Кирил 1979: *Проблеми на възрожденската поетика*. София: Наука и изкуство [Topalov, Kiril 1979: *Problemi na vazrozhdenskata poetika*. Sofia: Nauka i izkustvo].

Топалов, Кирил 2003: *Раковски и Ригас в културно-историческите модели на Балканското Възраждане*. София: УИ „Св. Климент Охридски“ [Topalov, Kiril 2003: *Rakovski i Rigas v kulturno-istoricheskite modeli na Balkanskoto Vazrazhdane*. Sofia: UI „Sv. Kliment Ohridski“].

Трифонов, Юрдан 1923: *Български песни с исторически спомени от XVI в. – Известия на Народния етнографски музей в София*, кн. 3–4, 79–104 [Trifonov, Yurdan 1923: *Bulgarski pesni s istoricheski spomeni ot XVI v. – Izvestiya na Narodniya etnografski muzey v Sofia*, kn. 3–4, 79–104].

Шаулић, Новица 1929: *Српске народне пјесме из збирке Новице Шаулића*. Кн. 1, св. I. Београд: Графички институт „Народна мисао“ [Šaulić, Novica 1929: *Srpske narodne pjesme iz zbirke Novice Šaulića*. Kn. I, sv. 1. Beograd: Grafički institut „Narodna misao“].

Шльоцер, Август, Атанасий Чолаков 1851: *Введение във всеобщата история*. Ч. 1 и 2. Цариград: Типографията на Цариградски вестник [Schlözer, August, Atanasiy Cholakov 1851: *Vvedenie vav vseobshtata istoriya*. Ch. 1 i 2. Tsarigrad: Tipografiyata na Tsarigradski vestnik].

Этингоф, Ольга Е. 2000: *Акафист Богородице. Иконография*. – В: *Православная энциклопедия под общей редакцией Патриарха Московского и всея Руси Алексия II*. Т. 1. А. – *Алексий Студит*. Москва: Церковно-научный

центр „Православная энциклопедия“, 376–378 [Etingof, Olga E. 2000: Akafist Bogoroditse. Ikonografiya. – In: *Pravoslavnaya Entsiklopediya pod obshtey redaktsiey Patriarha Moskovskogo i vseya Rusi Aleksiya II*. T. 1. A. – Aleksiya Studit. Moskva: Tserkovno-nauchnyy centr „Pravoslavnaya entsiklopediya“, 376–378].

Achelis, Antoine 1910: Siege de Malte. – In: Pernot, Huber, Pietro Gentil de Vendosme, Antoine Achelis. *Le siège de Malte par les turcs en 1565, publié en français et en grec d'après les éditions de 1567 et en 1571*. Paris, 76–173.

Beaton, Roderick 1980: *Folk Poetry of Modern Greece*. Cambridge: Cambr. Univers. Press.

Beaton, Roderick 1986: The Oral Traditions of Modern Greece: A Survey. – *Oral Tradition*, 1 (1), 110–133.

Conze, Alexander 1860: *Reise auf den Inseln des Thrakiscen Meeres*. Hannover.

HNP 1898: *Hrvatske narodne pjesme. Otd. I. Junačke pjesme (Muhamedovske)*. Kn. 3. Zagreb: Matica Hrvatska.

Hörmann, Kosta 1976: *Narodne pjesme muslimana u Bosni i Hercegovini. Sabrao Kosta Hörmann 1888–1889. Priredila Denana Buturovič*. Sarajevo: Svjetost. – <https://synpressclassic.dveri.bg/pasha/index.htm> (15.04.2024).

Lusignan, Etienne de 1580: *Description de toute l'isle de Cypre et de roys, princecs et seigneurs....* Paris.

Miletich, John 1990: *The Bugarštica. A Bilingual Anthology of the Earliest South Slavic Folk Narrative Song*. Urbans, Chicago: University of Illinois Press.

Passov, Arnoldus 1860: *Popularia carmina Graeciae recentioris*. Lipsiae [Leipzig].

Pernot, Huber, P. Gentil de Vendosme, Antoine Achelis 1910: *Le siège de Malte par les turcs en 1565, publié en français et en grec d'après les éditions de 1567 et en 1571*. Paris.

Petrović-Njeguš, Petar 1910: *Gorski venec*. Ljubljana: н.а. Petar II.

Σακελλαρίου, Αθανασίου 1891: *Κυπριακά*. Τ. 2. Αθήνα [Sakellariou, Athanasios 1891: *Kypriaka*. Τ. 2. Athīna].

Snezhanka Gencheva
Institute of Ethnology and Folklore Studies
with Ethnographic Museum
Bulgarian Academy of Sciences
Bl. 6 Acad. Georgi Bonchev St.
1113 Sofia, BULGARIA
sngencheva@yahoo.com